



KIBRIS'TA VİCDANİ RET İNİSİYATİFİ

Genel Amaç, İlkeler ve Açık Çağrı

“Yurt ödevimiz barış, vicdani ret hakkımız olsun” diyen, militarizmin yarattığı etkileri kabul etmeyen, militarizmi, barışın, demokratikleşmenin ve sivilleşmenin önündeki engel olarak gören tüm bireylerin yanında olur ve sorunlarının giderilmesi için çalışır.

Militarizme karşı durmayı “halkı askerlikten soğutmak” olarak suçlayan yasalara karşı çıkar ve kaldırılmaları için mücadele eder. Bir yaşam savunusu olan vicdani ret hakkının, militarizm tarafından yargılama konusu yapılmasını ve cezalandırmasını hiçbir koşulda kabul etmez. Askerlerin de layık olmadıkları askeri yargıya karşı çıkar ve hukukun teklifine dikkat çekerek askeri yargının kaldırılması için çalışır.

Uygarlığın “temel bir insan hakkı” olarak tanımladığı Vicdani Ret ile alternatif kamu hizmeti hakkının iç hukukumuzda Anayasal bir hak olarak yerini alması için çalışır. Kıbrıs’ın kuzeyinde, zorunlu askerlik uygulamalarının, AB ülkelerindeki uygulamalar ve BM tavsiye kararları çerçevesinde yeniden düzenlenmesi için mücadele eder. Anayasa’nın askerlik hükümleri ile ilgili 74. maddesinin aşağıdaki gibi düzenlenmesini talep eder; (Talep edilen düzenleme aşağıda bold olarak belirtilmiştir)

Madde 74

(1) Silahlı Kuvvetlerde yurt ödevi, her yurttaşın hakkı ve kutsal ödevidir.

Ancak, hiç kimse vicdani kanaatlerine aykırı olarak silah kullanma dâhil askeri hizmeti yerine getirmeye zorlanamaz.

(2) Yurt ödevine ilişkin kurallar yasa ile düzenlenir

Şiddetin sorunları çözmeye bir yöntem olarak benimsenmesinin, dayatılmasının ya da sunulmasının karşısında durur; zorunlu askerliği reddeder.

Cinsiyeti, cinsel yönelimi, dinsel tercihi, milliyeti ve politik görüşleri ne olursa olsun, askerlik hizmetini reddeden ve reddettiği için mağdur olan herkesin yanında yer alır. Bu çalışma süreçlerinde, erkek egemen anlayışlara karşı mücadele eder, militarizmin-ordunun eşcinsellere (LGBT) dönük insanlık dışı tavrına karşı eşcinseller ve örgütleri ile dayanışır.

Her ne şekilde olursa olsun, karşısındakini düşman değil kardeşi-dostu gibi gören, kendisine verilen askeri emirleri meşru kabul etmeyen ve reddeden silahlı bireyleri destekler ve bütün silahlı bireylere “çözümüzlüğün değil barışın nöbetini tutalım!” çağrısı yapar; onları kucaklar ve safalarına çağırır.

Sayıları binlere ulaşan ve çeşitli nedenlerle askere gitmemiş, gitmeyen, gidemeyen, gidemeyecek ve gitmeyecek olan, dolayısıyla “kaçak” durumuna düşürülen ve sivil “ölüm”e mahkûm edilen kişilerin, yaşamlarının en güzel ve en üretken bir döneminin çalınmasına gösterdikleri tepkiyi haklı bulur ve onları destekler. Askerlik yapmak üzere teslim olmamış ve bu nedenle yurtdışında hayatlarını sürdürmek zorunda bırakılan kişilerin yanında olur ve gasp edilen haklarının iadesi için çalışır.

Vicdani ret hakkının Kıbrıs’ta tanıtılması ve bu konuda toplumda var olan bilinçsizliğin giderilmesi için çeşitli etkinlikler ve eylemler düzenler.

Bizler, herkesi Kıbrıs’ta Vicdani Ret İnisyatifi’nin etrafında ve vicdani ret hakkı çerçevesinde, egemenlerle, sistemle ve savaşa yüzleşmeye çağırıyoruz.

Bu çağrı, Kıbrıs’ta yıllarca süren savaşlarda kendinden bir parça kaybedenlere, askere evlat göndererek acılar çeken annelere, askerlik yüzünden geleceği göremeyen tüm genç bireylere, yurdundan uzakta yaşamaya mecbur bırakılan tüm Kıbrıslılara kısacası kadın-erkek ayrımı yapmaksızın tüm bireyledir.

Zorlukları göze alarak “savaşa, saldırılara, işgallere ve militarizme karşı örgütlen” çağrısıdır.



Η ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΡΡΗΣΗ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ (βόρεια) Γενικοί Στόχοι, Αρχές και ένα Ανοικτό Κάλεσμα

Η πρωτοβουλία εργάζεται για να υποστηρίξει και να επιλύει τα προβλήματα όλων των ατόμων που βλέπουν τον милитарισμό ως εμπόδιο μπροστά στην ειρήνη, τον εκδημοκρατισμό και την εγκαθίδρυση μιας πραγματικά πολιτικής διοίκησης. Επιπλέον υιοθετεί το σύνθημα «το καθήκον μας προς την πατρίδα μας πρέπει να είναι η «ειρήνη» και η αντίρρηση συνείδησης πρέπει να είναι δικαίωμά μας».

Η πρωτοβουλία αγωνίζεται για την κατάργηση των νόμων που θεωρούν ότι οποιαδήποτε αντιμιλιταριστική στάση «αποξενώνει το κοινό από τη στρατιωτική θητεία» και άρα είναι παράνομη. Δεν υπάρχουν συνθήκες που να δικαιολογούν ότι το δικαίωμα στην αντίρρηση συνείδησης – που είναι μια υπεράσπιση της ζωής – θεωρείται αντικείμενο δίωξης από το στρατιωτικό κατεστημένο. Είναι επίσης ενάντια στο σύστημα του στρατοδικείου που δεν το αξίζουν ακόμα και οι στρατιώτες, και εργάζεται για την κατάργησή του σύμφωνα με την αρχή του μοναδικού κράτους δικαίου.

Εργάζεται για τη συμπερίληψη του δικαιώματος στην αντίρρηση συνείδησης στο ίδιο το σύνταγμα, αφού τώρα θεωρείται ένα «βασικό ανθρώπινο δικαίωμα» από τον σύγχρονο πολιτισμό. Η υποχρεωτική στρατιωτική θητεία στην Κύπρο πρέπει να ξαναοργανωθεί σύμφωνα με τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις συμβουλευτικές αποφάσεις των Ηνωμένων Εθνών. Απαιτούμε να αλλάξει το Άρθρο 74 του συντάγματος της διοίκησης του βόρειου τμήματος της Κύπρου που ορίζει την υποχρεωτική στρατιωτική θητεία ως «καθήκον προς την πατρίδα» όλων των πολιτών για να συμπεριλαμβάνει μια διάταξη που ουσιαστικά να επιτρέπει το δικαίωμα στην αντίρρηση συνείδησης. Για περισσότερη σαφήνεια, καλούμε να τροποποιηθεί όπως υποδεικνύεται στην **έντονη γραφή** (ακολουθώντας το παράδειγμα του συντάγματος της Γερμανίας):

Εθνική Θητεία: Άρθρο 74

(1) Η εθνική θητεία στις ένοπλες δυνάμεις είναι το δικαίωμα και ιερό καθήκον κάθε πολίτη. Ωστόσο, κανένα άτομο δεν θα εξαναγκάζεται ενάντια στη συνείδησή του να προσφέρει στρατιωτική θητεία που περιλαμβάνει τη χρήση όπλων.

(2) Οι συνθήκες που σχετίζονται με την εθνική θητεία θα ρυθμίζονται από το νόμο.

Η πρωτοβουλία δεν αποδέχεται τη βία ως μέσο επίλυσης οποιασδήποτε διαμάχης - ούτε αποδέχεται την προώθησή της. Αρνείται γενικά την υποχρεωτική στρατιωτική θητεία.

Η πρωτοβουλία υποστηρίζει όλα τα άτομα που αρνούνται τη στρατιωτική θητεία ανεξάρτητα από το φύλο, τον σεξουαλικό προσανατολισμό, την εθνικότητα ή τις πολιτικές τους απόψεις. Εργάζεται ενάντια στην ανδροκρατούμενη νοοτροπία και εργάζεται για να ξεπεράσει την απάνθρωπη στάση του στρατιωτικού καθεστώτος απέναντι στους ομοφυλόφιλους, τις λεσβίες, τους αμφιφυλόφιλους και τους τραβεστί (LGBT). Εργάζεται προς αυτό το στόχο μαζί με οργανώσεις και ομάδες LGBT.

Ζητά από όλα τα άτομα που φέρουν όπλα και βλέπουν τους αντιπάλους τους ως φίλους / αδελφούς παρά σαν εχθρούς, να αρνηθούν τις милитарιστικές διαταγές ως απαράδεκτες και να «διατηρήσουν τη διαφύλαξη της ειρήνης αντί της διαμάχης». Αγκαλιάζει τα άτομα αυτά και τους καλεί να ενωθούν μαζί μας.

Συμμερίζεται και υποστηρίζει τη θέση χιλιάδων ατόμων που δεν μπορούσαν, δεν έκαναν και δεν θα μπορούσαν να κάνουν στρατιωτική θητεία. Τώρα θεωρούνται «λιποτάκτες» και τιμωρούνται ζώντας έναν «πολιτικό θάνατο» ενώ τους στερείται το νεανικό, πιο παραγωγικό κομμάτι της ζωής τους. Εργάζεται για να επανακτήσει τα δικαιώματα των ατόμων που δεν παρουσιάστηκαν για στρατιωτική θητεία και άρα είναι τώρα σε αυτό-επιβαλλόμενη εξορία.

Θα οργανώσει δραστηριότητες για να ενημερώσει το κοινό για την αλήθεια σχετικά με το δικαίωμα στην αντίρρηση συνείδησης για να ξεπεράσει τις παρούσες εκστρατείες παραπληροφόρησης.

Καλούμε όλους να συμμετάσχουν στην «Πρωτοβουλία για την Αντίρρηση Συνείδησης στην Κύπρο (βόρεια)», να αντιμετωπίσουν την πραγματικότητα του συστήματος, του πολέμου και αυτούς στην εξουσία να κατοχυρώσουν το δικαίωμα στην αντίρρηση συνείδησης.

Το κάλεσμα αυτό είναι για όλους, χωρίς διάκριση φύλου. Για όλους αυτούς που έχασαν ένα κομμάτι του εαυτού τους στέλνοντας τα παιδιά τους στους πολέμους στην Κύπρο, εκείνους τους νεαρούς που δεν μπορούσαν να δουν ένα λαμπρό μέλλον λόγω της προοπτικής της στρατιωτικής θητείας, αυτούς στην εξορία μακριά από την πατρίδα τους, εν συντομία για όλους όσους υπέφεραν λόγω του милитарισμού.

Αυτό είναι ένα κάλεσμα για να αντιμετωπίσουμε όλα τα εμπόδια και να οργανωθούμε ενάντια σε πολέμους, επιθέσεις, κατοχές και τον милитарισμό γενικά.



THE INITIATIVE FOR CONSCIENTIOUS OBJECTION IN CYPRUS (north) General Aims, Principles and an Open Call

The initiative works to support and solve the problems of all persons that see militarism as an obstacle in front of peace, democratization and establishment of a truly civilian administration. It further adopts the slogan "our duty for our homeland should be 'peace' and conscientious objection should be our right".

The initiative struggles for abolishing of laws that consider any anti-militarist stance as "alienating the public from military service" and therefore, illegal. There are no conditions that justify the right of conscientious objection -- which is a defense of life -- to be considered a subject of prosecution by the militarist establishment. It is also against the military court system which even the soldiers do not deserve, and works for its abolishing according to the principle of a single rule of law.

It works to establish the right of conscientious objection in the constitution itself, as it is now considered a "basic human right" by the modern civilization. The compulsory military service in Cyprus should be re-organized according to the European Union norms and United Nations advisory decisions. We demand that the 74th article of the constitution of the administration of the northern part of Cyprus which defines compulsory military service as "a duty to the homeland" of all citizens is changed to include a clause to the effect that allows the right of conscientious objection. For clarity, we call it to be amended as indicated in **bold** (following the example of the constitution of Germany):

National Service: Article 74

(1) National service in the armed forces shall be the right and sacred duty of every citizen. However, no person shall be compelled against his conscience to render military service involving the use of arms.

(2) Conditions relating to national service shall be regulated by law

The initiative does not accept violence as a means to solve any conflict; neither does it accept its promotion as such. It refuses compulsory military service in general.

The initiative supports all individuals who refuse military service regardless of their gender, sexual orientation, nationality or political views. It works against the male-dominated mentality and works to overcome the military establishment's inhumane stance towards the gays, lesbians, bisexuals and transsexuals (LGBT). It works together with LGBT organizations and groups towards this goal.

It asks all individuals under arms who see their opponents as friends/brothers rather than enemies, to refuse the militarist orders as unacceptable and to "keep the guard of peace instead of the conflict". It embraces those individuals and calls them to join our ranks.

It sympathizes and supports the plight of thousands of individuals who could not, did not and will not be able to do military service. They are now considered as "deserters" and are punished to live a "civilian death" while the youthful, most productive part of their lives is stolen from them. It works to regain the rights of individuals who did not turn themselves in for military service and are therefore now in self-imposed exile.

It will organize activities to inform the public about the truth regarding the right of conscientious objection to overcome the present misinformation campaigns.

We call everyone to join "The Initiative for Conscientious Objection in Cyprus (north)" to face the reality of the system, the war and those in power to establish the right for conscientious objection.

This call is for everyone without any discrimination of gender. To all those who lost a piece of themselves by sending their children to wars in Cyprus, those young people who could not see a bright future due to the prospect of a military service, those in exile away from their homeland, in summary to everyone who suffered due to militarism.

This is a call to face all obstacles and to organize against wars, aggression, occupations and militarism in general.